



Среда, 18 декабря 1968 года,
15 час.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Председатель: г-н Эмилио АРЕНАЛЕС
(Гватемала).

Пункты 63 и 71 повестки дня:

Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 е Устава Организации Объединенных Наций:

- а) доклад Генерального секретаря;
- б) доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

Предложения государств — членов Организации о предоставлении жителям самоуправляющихся территорий возможностей получения образования и профессиональной подготовки: доклад Генерального секретаря

Доклад Четвертого комитета 1

Пункт 66 повестки дня:

Вопрос об островах Фиджи: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

Доклад Четвертого комитета 1

Пункт 67 повестки дня:

Вопрос об Омане

- а) доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам;
- б) доклад Генерального секретаря

Доклад Четвертого комитета 1

Пункт 68 повестки дня:

Деятельность иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в Южной Родезии, Намибии и территориях под португальским господством и во всех других территориях, находящихся под колониальным господством, и усилиям, направленным на ликвидацию колониализма, апартеида и расовой дискриминации в южной части Африки: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

Доклад Четвертого комитета 1

Пункты 69 и 12 повестки дня:

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций:

- а) доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам;
- б) доклад Генерального секретаря

Доклад Экономического и Социального Совета

Доклад Четвертого комитета 2

Пункт 13 повестки дня:

Доклад Совета по Опек

Доклад Четвертого комитета 2

Пункт 23 повестки дня:

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (прод. лжжение)

Территории, не рассматриваемые отдельно

Доклад Четвертого комитета 2

Пункт 70 повестки дня:

Программа образования и профессиональной подготовки Организации Объединенных Наций: доклад Генерального секретаря

Доклад Четвертого комитета 2

ПУНКТЫ 63 И 71 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 е Устава Организации Объединенных Наций:

- а) доклад Генерального секретаря;
- б) доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

Предложения государств — членов Организации Объединенных Наций о предоставлении жителям самоуправляющихся территорий возможностей получения образования и профессиональной подготовки: доклад Генерального секретаря.

ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (А/7420)

ПУНКТ 66 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопрос об островах Фиджи: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (А/7421)

ПУНКТ 67 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопрос об Омане:

- а) доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам;
- б) доклад Генерального секретаря.

ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (А/7422)

ПУНКТ 68 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Деятельность иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в Южной Родезии, Намибии и территориях под португальским господством и во всех других территориях, находящихся под колониальным господством, и усилиям, направленным на ликвидацию колониализма, апартеида и расовой дискриминации в южной части Африки: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (А/7423)

ПУНКТЫ 69 И 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций:

- а) доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам;
- б) доклад Генерального секретаря.

ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (A/7424)

ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Совета по Опеке

ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (A/7418)

ПУНКТ 23 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (продолжение)

ТЕРРИТОРИИ, НЕ РАССМАТРИВАЕМЫЕ ОТДЕЛЬНО

ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (A/7419)

ПУНКТ 70 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Программа образования и профессиональной подготовки Организации Объединенных Наций: доклад Генерального секретаря

ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (A/7425)

1. Г-н АГГРЕЙ-ОРЛЕАНС (Гана), Докладчик Четвертого комитета (*говорит по-английски*): Четвертый комитет смог закончить рассмотрение довольно обширной повестки дня, которая включала целый ряд чрезвычайно сложных проблем. Некоторые из этих вопросов рассматривались в течение довольно долгого периода времени, поскольку с ними сопряжен ряд особых проблем. Два из этих пунктов повестки дня фигурируют в докладах, которые я имею честь представить на рассмотрение Ассамблеи на сегодняшнем заседании. Я имею в виду два доклада [A/7423 и A/7424], относящиеся к пункту 68 повестки дня и к пунктам 69 и 12 повестки дня. Оба вопроса имеют следующие общие черты: рассматривая их, Комитет намеревался определить и выделить чрезвычайно важные проблемы, которые стоят перед Организацией Объединенных Наций в деле претворения в жизнь целей и положений резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи.

2. Что касается первого из пунктов, то мы понимаем, что разочарование и крушение надежд, которые характеризуют ход выполнения задач, поставленных в резолюции 1514 (XV), явились прямым следствием деятельности определенных иностранных экономических и финансовых кругов в территориях, находящихся под колониальным господством, и, особенно, в территориях в южной части Африки. Эту проблему необходимо рассматривать на фоне колониализма как экономического предприятия, при помощи которого колониальные державы, действуя рука об руку с определенными экономическими кругами, проводят колониальную политику эксплуатации зависимых территорий, и подчинения нужд, интересов и прав зависимых народов интересам иностранных кругов. Иными словами, земли и ресурсы колониальных и зависимых народов эксплуатируются, а их самих лишают даже самых основных прав человека.

3. Авторы проекта резолюции, относящегося к пункту 68 повестки дня [A/7423, пункт 8] и рекомендуемого Четвертым комитетом Ассамблеи, имели в виду именно эти бедственные условия существования колониальных народов. По этой причине необходимо обратить внимание на цель некоторых основных пунктов проекта резолюции, в

котором напоминается об обязательстве управляющих держав, согласно положениям глав XI и XII Устава, обеспечить политический, экономический, социальный прогресс и прогресс в области образования населения территорий, находящихся под их управлением, и защиту этих народов и их природных ресурсов от злоупотреблений. Невыполнение положений глав XI и XII Устава рассматривается как нарушение Устава и отказ от выполнения целей резолюции 1514 (XV).

4. Проект резолюции поэтому призывает управляющие державы положить конец всякой практике в территориях, находящихся под их управлением, которая направлена на эксплуатацию народов территорий и нарушение их политических, экономических и социальных прав. Далее, все государства призываются принять практические меры для обеспечения того, чтобы деятельность их граждан, имеющих экономические и другие интересы в зависимых территориях. По своему содержанию ствлению резолюции 1514 (XV) в отношении этих зависимых территорий. По своему содержанию, проект резолюции, относящийся к пункту 68 повестки дня, должен рассматриваться как стоящий выше интересов любой отдельной группы государств внутри данной Организации. Его цель заключается в обеспечении скорейшего осуществления резолюции 1514 (XV), и, приняв его, Ассамблея лишь признает настоятельную необходимость самоопределения и свободы как основы развития международного сотрудничества.

5. Что касается доклада [A/7424], относящегося к пунктам 69 и 12, то существует общее мнение, что, как это указано в Уставе Организации Объединенных Наций, сотрудничество организаций, объединяемых Организацией Объединенных Наций, и другие международные организации, связанные с ними, должны координировать свои усилия и согласовывать свою политику. Таково то основополагающее соображение, которое побудило Четвертый комитет принять проект резолюции [A/7424, пункт 13].

6. Все специализированные учреждения и международные организации призываются помочь Организации Объединенных Наций в достижении целей резолюции 1514 (XV). В проекте содержится также призыв о том, чтобы два государства-члена, Южная Африка и Португалия, занимающие наиболее жесткую позицию, не получали никакой помощи от какой бы то ни было организации до тех пор, пока правительства этих государств не откажутся от проводимой ими бесчеловечной политики колониального господства, расовой дискриминации и апартеида. Признается, что согласование политики всех различных заинтересованных организаций, возможно, будет сопряжено с трудностями. Однако эти трудности могут быть устранены, если заинтересованные специализированные учреждения и международные организации направят Специальному комитету 24-х конкретные предложения с целью изыскания наилучших путей и средств достижения полного и быстрого осуществления резолюции 1514 (XV) и других относящихся к этому вопросу резолюций. Эти, кратко освещенные мной, соображения должны послужить Генеральной Ассамблее рекомендацией к принятию данного проекта резолюции.

Заместитель председателя г-н Лопес (Филиппины) занимает место Председателя.

7. Я хочу представить на рассмотрение Ассамблеи шесть других докладов [A/7420, A/7421, A/7422, A/7418, A/7419 и A/7425 и Corr.1], относящихся соответственно к пунктам 63 и 71, 66, 67, 13, 23 и 70 повестки дня.

8. В соответствии с организацией своей работы на данной сессии Четвертый комитет решил на своем 1766-м заседании провести общие прения по всем пунктам, содержащимся в докладах, которые я представляю сегодня Ассамблее. С помощью этой беспрецедентной процедуры Четвертый комитет смог сократить ненужные прения и тем самым выиграть время для полезных консультаций по разработке таких проектов соответствующих резолюций, которые могли бы получить поддержку значительного и представительного большинства государств-членов. Превыше всего мы стремились обеспечить, чтобы рассмотрение этих вопросов проходило в духе взаимного согласия с целью выработать такие рекомендации, у которых были бы максимальные шансы на принятие и действенное осуществление.

9. В своем докладе [A/7420], относящемся к пунктам 63 и 71 повестки дня, Четвертый комитет рекомендует принять два проекта резолюции, приведенных в пункте 10. Проект резолюции I, озаглавленный «Информация о несамостоятельных территориях, передаваемая согласно статье 73 e Устава Организации Объединенных Наций», подтверждает право международного сообщества получать от управляющих держав информацию о территориях, которыми они управляют, для облегчения работы Ассамблеи при обсуждении, исследовании и оценке колониальной обстановки в зависимых территориях. Поэтому непредоставление или отказ от предоставления подобной информации со стороны любой управляющей державы заслуживает глубокого сожаления. Этим проектом резолюции Ассамблея напомнит управляющим державам об их обязательствах согласно статье 73 e.

10. Проект резолюции II, относящийся к «Предложениям государств — членов Организации о предоставлении жителям несамостоятельных территорий возможностей получения образования и профессиональной подготовки» был принят Четвертым комитетом без возражений. Я рекомендовал бы Ассамблее принять этот проект резолюции с таким же единодушием, с тем чтобы поддержать усилия государств-членов, которые оказывают бесценную помощь зависимым народам, готовящим себя к тому дню, когда они станут свободными и возьмут в свои руки бразды правления в своих странах.

11. Я хочу обратить внимание Ассамблеи на пункт 6 доклада [A/7421], относящегося к пункту 66 повестки дня, в котором Четвертый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять решение отложить рассмотрение вопроса о Фиджи до ее двадцать четвертой сессии. Мы надеемся, что в ходе работы в будущем году Специальный комитет 24-х государств изучит этот вопрос и тем самым позволит Ассамблее рассмотреть его на следующей очередной сессии.

12. В своем докладе [A/7422] по пункту 67 повестки дня Четвертый комитет рекомендует принять проект резолюции, который содержится в пункте 9. Если этот проект резолюции и не содержит ничего нового, то объясняется это тем, что этот вопрос

зашел в тупик. Большинство членов Комитета, поддержавших этот проект резолюции, справедливо выразили надежду, что управляющая держава будет сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в поисках выхода из этого тупика.

13. В своем докладе [A/7418] по пункту 13 повестки дня Четвертый комитет рекомендует принять два проекта резолюции, которые содержатся в пункте 14. Каковым бы ни было решение Ассамблеи, она должна руководствоваться необходимостью ограничить права народа, чьи интересы должны иметь для нас первостепенное значение.

14. В своем докладе [A/7419], относящемся к пункту 23 повестки дня, Четвертый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять три проекта резолюции, содержащиеся в пункте 21. Первый из этих проектов резолюции, касающийся Ифни и Испанской Сахары, был принят после многочисленных консультаций со сторонами, заинтересованными в этом вопросе. Второй проект относится к Гибралтару. Третий касается следующих двадцати четырех территорий: Американского Самоа, Антигуа, Багамских островов, Бермудских островов, Британских Виргинских островов, Каймановых островов, Кокосовых островов (Килинг), Доминика, островов Гилберта и Эллис, Гренады, Гуамы, Монтсеррата, Новых Гебридских островов, Ниуэ, Питкерна, острова Св. Елены, Сент-Кристофер-Невис-Ангилья, Сент-Люсии, Сент-Винсента, Сейшельских островов, Соломоновых островов, острова Токелау, островов Теркс и Кайкос и Виргинских островов Соединенных Штатов.

15. Я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на пункт 22 этого доклада, в котором Четвертый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее отложить рассмотрение вопроса о Французском Сомали до ее двадцать четвертой сессии. Необходимо также отметить, что Специальный комитет 24-х намерен рассмотреть этот вопрос в ходе своей работы в 1969 году.

16. Последний доклад [A/7424 и Corr.1] касается пункта 70 повестки дня. В этом докладе Четвертый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, содержащийся в пункте 7, который Комитет принял единогласно.

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Четвертого комитета.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Как известно членам Ассамблеи, пункты повестки дня, находящиеся на рассмотрении Генеральной Ассамблеи, подробно обсуждены в Комитете. Поэтому я хотел бы воспользоваться этой возможностью и заручиться поддержкой членов Генеральной Ассамблеи, попросив их выступать как можно короче и ограничиваться объяснением мотивов голосования, как было решено. Представители, которые пожелают выступить в порядке использования права на ответ, получают возможность сделать это после того, как будут заслушаны все выступления по мотивам голосования, и после проведения голосования по всем пунктам. Внесено предложение о том, чтобы проводимое сегодня голосование было занесено в отчеты заседания.

18. Генеральная Ассамблея в первую очередь рассмотрит доклад (A/7420) Четвертого комитета, относящийся к пунктам 63 и 71 повестки дня. Ни одна

делегация не попросила слова для выступления по мотивам голосования. Поэтому мы переходим к голосованию по рекомендациям Четвертого комитета, содержащимся в пункте 10 доклада.

19. Я ставлю проект резолюции I на голосование.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Аргентина, Барбадос, Боливия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Камерун, Центральнаяафриканская Республика, Цейлон, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Демократическая Республика), Кипр, Чехословакия, Дагомея, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гайана, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Лаос, Ливан, Лесото, Либерия, Малагасийская Республика, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Южный Йемен, Испания, Судан, Свазиленд, Сирия, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Венесуэла, Югославия.

Голосовали против: Бразилия, Канада *, Португалия, Южная Африка.

Воздержались: Австралия, Австрия, Бельгия, Дания, Финляндия, Франция, Исландия, Италия, Люксембург, Малави, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции I принимается 87 голосами против 4 при 16 воздержавшихся [резолюция 2422 (XXIII)].

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я приглашаю членов Ассамблеи обратить внимание на проект резолюции II, который был принят Комитетом без возражений. Могу ли я считать, что Ассамблея также принимает этот проект резолюции без возражений?

Проект резолюции II принимается без возражений [резолюция 2423 (XXIII)].

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Тем самым Ассамблея закончила рассмотрение пунктов 63 и 71 повестки дня.

22. Теперь Ассамблея переходит к докладу [A/7421] Четвертого комитета по пункту 66 повестки дня. В пункте 6 доклада Четвертый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее отложить рассмотрение вопроса о Фиджи до ее двадцать четвертой сессии.

23. Поскольку ни одна делегация не хочет выступить по мотивам голосования, то, если не будет

возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает рекомендацию Четвертого комитета.

Предложение принимается.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): На этом мы заканчиваем рассмотрение пункта 66 повестки дня.

25. Теперь Генеральная Ассамблея переходит к рассмотрению доклада [A/7422] Четвертого комитета по пункту 67 повестки дня.

26. Поскольку не поступило просьб о предоставлении слова по мотивам голосования по этому пункту, Ассамблея теперь переходит к голосованию по проекту резолюции, рекомендованному Четвертым комитетом и содержащемуся в пункте 9 доклада. Внесено предложение о проведении поименного голосования.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Южная Африка приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Южный Йемен, Испания, Судан, Сирия, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Венесуэла, Йемен, Югославия, Афганистан, Алжир, Аргентина, Барбадос, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Камерун, Центральнаяафриканская Республика, Цейлон, Чад, Конго (Демократическая Республика), Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гондурас, Венгрия, Индонезия, Ирак, Берег Слоновой Кости, Иордания, Кения, Ливан, Малагасийская Республика, Мали, Мавритания, Монголия, Марокко, Пакистан, Панама, Перу, Филиппины, Польша, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сингапур, Сомали.

Голосовали против: Южная Африка, Швеция, Соединенные Штаты Америки, Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Финляндия, Исландия, Израиль, Италия, Люксембург, Малави, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия.

Воздержались: Свазиленд, Таиланд, Боливия, Бразилия, Бирма, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Эфиопия, Франция, Индия, Иран, Ирландия, Ямайка, Япония, Лаос, Лесото, Либерия, Малайзия, Мальдивские Острова, Маврикий, Мексика, Непал, Парагвай, Сенегал, Сьерра Леоне.

Проект резолюции принимается 66 голосами против 18 при 26 воздержавшихся [резолюция 2424 (XXIII)].

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): На этом мы заканчиваем рассмотрение пункта 67 повестки дня.

28. Генеральная Ассамблея переходит теперь к докладу Четвертого комитета [A/7423] по пункту 68 повестки дня.

* Представитель Канады впоследствии информировал Секретариат о своем желании, чтобы в протоколе он был отмечен в числе воздержавшихся при голосовании по проекту резолюции.

29. Поскольку не поступило просьб о предоставлении слова по мотивам голосования, Ассамблея переходит теперь к проекту резолюции, рекомендованному Четвертым комитетом в пункте 8 доклада.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Аргентина, Барбадос, Боливия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Камерун, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чад, Китай, Колумбия, Конго (Демократическая Республика), Коста-Рика, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Лаос, Ливан, Либерия, Малагасийская Республика, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Южный Йемен, Испания, Судан, Сирия, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Венесуэла, Йемен, Югославия.

Голосовали против: Португалия, Южная Африка.

Воздержались: Австралия, Австрия, Бельгия, Бразилия, Канада, Куба, Дания, Финляндия, Франция, Исландия, Ирландия*, Италия, Малави, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции принимается 87 голосами против 2 при 19 воздержавшихся [резолюция 2425 (XXIII)].

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): На этом мы заканчиваем рассмотрение пункта 68 повестки дня.

31. Генеральная Ассамблея теперь переходит к рассмотрению доклада [A/7424] Четвертого комитета по пунктам 69 и 12 повестки дня. Проект резолюции, рекомендованный Комитетом, содержится в пункте 13 доклада.

32. Слово предоставляется тем представителям, которые пожелали выступить по мотивам голосования до голосования.

33. Г-н САНТАМАРИЯ (Колумбия) (*говорит по-испански*): В связи с трудностями уставного порядка, возникшими в Четвертом комитете при рассмотрении проекта резолюции [A/7424, пункт 13], делегация Колумбии воздержалась от голосования по пункту 6 преамбулы и пунктам 4 и 5 постановляющей части указанного проекта.

* Представитель Ирландии впоследствии информировал Секретариат о своем желании, чтобы в протоколе он был отмечен в числе голосовавших за проект резолюции.

34. Поэтому делегация Колумбии просит провести раздельное голосование по пункту 6 преамбулы и пунктам 4 и 5 постановляющей части проекта резолюции.

35. Г-н ИСРАЭЛЯН (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация хотела бы объяснить мотивы своего голосования по проекту резолюции, представленному Четвертым комитетом по вопросу о выполнении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с ООН [A/7424, пункт 13]. Советская делегация будет голосовать за этот проект. При этом мы исходим из того, что указанные учреждения и организации не только обязаны в силу Устава следовать политике ООН в области деколонизации, но и усилить помощь национально-освободительным движениям юга Африки. Обращает на себя внимание тот факт, что при рассмотрении этого вопроса Четвертым комитетом особым нападкам подвергались как раз те положения проекта резолюции, которые имеют конкретный характер, а именно пункты 4 и 5 проекта резолюции.

36. В этих пунктах специализированным учреждениям и международным организациям, связанным с Организацией Объединенных Наций, в том числе Международному банку реконструкции и развития и Международному валютному фонду, рекомендуется предпринять конкретные меры по прекращению помощи Южной Африке и Португалии, осуществляющим беспощадное подавление африканских народов в южной части Африки.

37. Такая рекомендация, по мнению советской делегации, будет иметь большое политическое значение, поскольку в ней будет отражена политика нашей Организации в этом вопросе. Все те делегации, которые искренне заинтересованы в оказании помощи национально-освободительному движению, должны проголосовать за проект резолюции, одобренный Четвертым комитетом, и тем самым продемонстрировать свою солидарность с народами Анголы, Мозамбика, Гвинеи (Бисау), Намибии, Южной Родезии, ведущими борьбу за свое освобождение.

38. Никакие ссылки на особый статус Международного банка не должны заслонить от Генеральной Ассамблеи того очевидного факта, что этот орган, в котором хозяевами являются финансовые магнаты Соединенных Штатов и некоторых других западных стран, проводит политику, идущую вразрез с политикой ООН в вопросе о деколонизации. И долг Генеральной Ассамблеи потребовать от Банка прекратить свою политику поддержки расистских режимов Южной Африки и Португалии.

39. Никто не должен забывать, что доллары и фунты стерлингов, поступающие в сейфы этих расистских правительств, используются для подавления африканских народов, борющихся за свое освобождение.

40. Вот почему мы говорим, что принятие проекта резолюции в целом будет лучшим выражением нашей солидарности с борцами за свое освобождение на юге Африки.

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Было предложено провести раздельное голосование по пункту 6 преамбулы и по пунктам 4 и 5 постановляющей части.

42. Генеральная Ассамблея переходит к голосованию по шестому пункту преамбулы проекта резолюции, содержащегося в пункте 13 доклада [A/7424].

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Алжир, Барбадос, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Камерун, Цейлон, Чад, Конго (Демократическая Республика), Кипр, Чехословакия, Дагомея, Эквадор, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Гана, Гвинея, Гайана, Гаити, Венгрия, Индия, Индонезия, Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Лаос, Либерия, Малагасийская Республика, Малайзия, Мали, Мавритания, Маврикий, Монголия, Непал, Пакистан, Филиппины, Польша, Румыния, Руанда, Сингапур, Сомали, Южный Йемен, Судан, Сирия, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Йемен, Югославия.

Голосовали против: Бразилия, Малави, Португалия, Южная Африка.

Воздержались: Афганистан, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Канада, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Дания, Доминиканская Республика, Финляндия, Франция, Греция, Гватемала, Гондурас, Исландия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Япония, Ливан, Люксембург, Мальдивские Острова, Мексика, Марокко, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Испания, Швеция, Таиланд, Того, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла.

Шестой пункт преамбулы принимается 58 голосами против 4 при 48 воздержавшихся.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея переходит теперь к голосованию по пункту 4 постановляющей части проекта резолюции.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Алжир, Барбадос, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Камерун, Чад, Конго (Демократическая Республика), Кипр, Чехословакия, Дагомея, Эквадор, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Гана, Гвинея, Гайана, Гаити, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Либерия, Малагасийская Республика, Мали, Мавритания, Монголия, Непал, Пакистан, Филиппины, Польша, Румыния, Руанда, Сьерра Леоне, Сомали, Южный Йемен, Судан, Сирия, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Со-

юз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Йемен, Югославия.

Голосовали против: Бразилия, Гватемала, Гондурас, Италия, Малави, Португалия, Южная Африка, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Афганистан, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Канада, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Дания, Доминиканская Республика, Финляндия, Франция, Греция, Исландия, Израиль, Япония, Лаос, Ливан, Люксембург, Малайзия, Мальдивские Острова, Маврикий, Мексика, Марокко, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Испания, Швеция, Таиланд, Венесуэла.

Пункт 4 постановляющей части принимается 58 голосами против 10 при 42 воздержавшихся.

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея переходит теперь к голосованию по пункту 5 постановляющей части проекта резолюции.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Алжир, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Камерун, Конго (Демократическая Республика), Кипр, Чехословакия, Дагомея, Экваториальная Гвинея, Гвинея, Венгрия, Индия, Ирак, Иордания, Кения, Мали, Мавритания, Монголия, Непал, Польша, Румыния, Сомали, Южный Йемен, Судан, Сирия, Того, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Йемен, Югославия.

Голосовали против: Аргентина, Австралия, Бельгия, Бразилия, Канада, Чили, Китай, Дания, Доминиканская Республика, Финляндия, Франция, Греция, Гондурас, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Малави, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Филиппины, Португалия, Южная Африка, Швеция, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла.

Воздержались: Афганистан, Австрия, Барбадос, Боливия, Бирма, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чад, Колумбия, Коста-Рика, Сальвадор, Эфиопия, Гватемала, Гайана, Гаити, Индонезия, Иран, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Лаос, Ливан, Либерия, Малагасийская Республика, Малайзия, Мальдивские Острова, Маврикий, Мексика, Марокко, Нигерия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Испания, Свазиленд, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис.

Пункт 5 постановляющей части принимается 36 голосами против 31 при 43 воздержавшихся.

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я ставлю на голосование проект резолюции в целом.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Барбадос, Боливия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Камерун, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Демократическая Республика), Кипр, Чехословакия, Догомея, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Лаос, Ливан, Либерия, Малагасийская Республика, Малайзия, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Нигер, Пакистан, Панама, Перу, Филиппины, Польша, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сеңгал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Южный Йемен, Судан, Сирия, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Венесуэла, Йемен, Югославия, Замбия.

Голосовали против: Бразилия, Коста-Рика, Гондурас, Португалия, Южная Африка, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Финляндия, Франция, Греция, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Люксембург, Малави, Мальдивские Острова, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигерия, Норвегия, Парагвай, Испания, Свазиленд, Швеция, Турция.

Проект резолюции в целом принимается 82 голосами против 7 при 25 воздержавшихся [резолюция 2426 (XXIII)].

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Болгарии для выступления по мотивам голосования.

47. Г-н ТАРАБАНОВ (Болгария) (*говорит по-французски*): Генеральная Ассамблея только что приняла значительным большинством голосов проект резолюции по пункту 69 повестки дня — «Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам» специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций. Мы благодарим все делегации, принимавшие участие в работе, направленной на решение этого вопроса, и очень рады, что Генеральная Ассамблея сочла возможным принять этот проект.

48. Важное моральное и практическое значение данного вопроса вновь выявилось в ходе прений, развернувшихся в Четвертом комитете. Оно получило также отражение как в только что принятой резолюции, так и в поддержке, оказанной ей большинством государств — членом ООН.

49. Как резолюция 2311 (XXII), принятая на двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи, так и

резолюция, которую мы только что приняли, имеют целью привести в полное соответствие деятельность Организации Объединенных Наций в области деколонизации с деятельностью специализированных учреждений и международных организаций, входящих в единую систему Организации Объединенных Наций.

50. В данной резолюции учитываются положения Устава, что имеет чрезвычайно важное значение, а также Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и других соответствующих решений, касающихся этой проблемы и деятельности Организации в области деколонизации. Резолюция вновь подтверждает позицию Генеральной Ассамблеи в отношении роли в этой области специализированных учреждений и международных организаций, связанных с Организацией Объединенных Наций.

51. Как уже подчеркивалось, суть резолюции — это срочная необходимость в том, чтобы специализированные учреждения и международные организации в рамках своей соответствующей деятельности приняли эффективные меры в целях претворения в жизнь Декларации о деколонизации и предоставления гуманитарной помощи народам колониальных стран и, в первую очередь, национально-освободительному движению в Южной Африке.

52. В резолюции, в особенности в ее пунктах 3, 4 и 5, содержатся четкие рекомендации о том, как активизировать участие в этой работе международных организаций и специализированных учреждений.

53. Следует также с удовлетворением констатировать уверенность в том, что активное участие специализированных учреждений в осуществлении Декларации о деколонизации разделяется почти всеми международными организациями и специализированными учреждениями, за общеизвестным исключением, как об этом свидетельствуют некоторые отклики на призывы Генеральной Ассамблеи, а также заявления представителей ряда организаций в различных органах ООН.

54. Необходимо предусмотреть возможность применения наиболее подходящих способов координации программы деятельности специализированных учреждений, чтобы в самый кратчайший срок приступить к выполнению положений данной резолюции.

55. Все, что делалось в этом направлении до сих пор, является лишь началом деятельности, которая должна все больше конкретизироваться и усиливаться, чтобы добиться согласованных и эффективных действий со стороны международных организаций и специализированных учреждений в соответствии с только что принятой резолюцией.

56. Пока колониализм не будет окончательно ликвидирован и пока борьба народов за свое национальное освобождение не увенчается успехом, Организация Объединенных Наций, а также специализированные учреждения и международные организации, связанные с ней, должны будут играть важную и активную роль в деле достижения этих целей. Не подлежит никакому сомнению, что претворение этой резолюции в жизнь — а мы, как и большинство членом нашей Организации, надеемся, что она

будет претворена в жизнь в возможно кратчайший срок,— послужит правому делу народов, находящихся под колониальным господством, и будет способствовать их победе в борьбе за национальную независимость.

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): На этом мы заканчиваем рассмотрение пункта 69 повестки дня и раздела С главы XVI доклада Экономического и Социального Совета [A/7203], который относится к этому пункту.

58. Теперь я приглашаю Генеральную Ассамблею перейти к рассмотрению доклада Четвертого комитета [A/7418] по пункту 13 повестки дня. Представители могут по своему желанию объяснить мотивы голосования по проектам резолюций I и II, содержащимся в пункте 14.

59. Теперь слово предоставляется представителям, которые пожелали выступить по мотивам голосования.

60. Г-н АБДУЛГАНИ (Индонезия) (*говорит по-английски*): Делегация Индонезии попросила слова для объяснения своей позиции до проведения голосования по вопросу, относящемуся к территории, географически примыкающей к Индонезии. Речь идет о территории Папуа и о подопечной территории Новая Гвинея, упомянутых в документе A/7418.

61. Мы с особым интересом следили за обсуждением в Четвертом комитете доклада Совета по Опеке, относящегося к этой территории. Как страна, добившаяся собственной независимости столь дорогой ценой, Индонезия приветствует любые меры, которые приближают скорейшее предоставление независимости соседней территории.

62. Доклад¹ Выездной миссии Совета по Опеке является для нас ценным источником информации, на основе которого мы можем вынести свое суждение. Мы хотели бы подчеркнуть ту часть выводов и рекомендаций Выездной миссии Организации Объединенных Наций, в которой указывается, что необходимо воспитать и вырастить национальное самосознание посредством проведения более активной программы политического просвещения, поскольку только на основе политического просвещения совместно с экономической эмансипацией можно достичь необходимых предпосылок подлинной независимости территории.

63. Мы также принимаем во внимание разъяснения, данные в Четвертом комитете [1799-е и 1813-е заседания] делегацией Австралии, которая является управляющей властью. Мы считаем, что усилия управляющей власти по выполнению своих обязательств имеют некоторые недостатки, по поводу которых мы выражаем сожаление, однако ее достижения в целом отнюдь не следует недооценивать. В то время, как во многих районах мира деколонизация связана с тяжелым процессом взаимных разочарований и конфликтов, следует признать, что австралийские власти проявляют более просвещенную позицию и идут навстречу велениям времени.

64. На наше рассмотрение представлены проекты резолюций I и II, содержащиеся в пункте 14 документа A/7418; они внесены соответственно 27

афро-азиатскими государствами и Либерией. Делегация Индонезии не видит никакой несовместимости в одновременной поддержке проекта резолюции Либерии и проекта 27 государств, поскольку эти два проекта являются скорее взаимодополняющими, а не противоречащими. Несмотря на то что они различаются в формулировках содержания и в подходе, оба они исходят из одного и того же документа, то есть Декларации Организации Объединенных Наций о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Поскольку мы сами остро осознаем все проблемы, сопряженные с достижением независимости и суверенитета на основе национального единства и территориальной целостности, мы полностью признаем принцип, содержащийся в резолюции 1514 (XV) и гласящий, что недостаточная подготовленность в политической, экономической и социальной областях и в области образования не должна служить причиной отсрочки предоставления независимости. Поэтому мы предпочитаем, чтобы была установлена точная дата предоставления независимости, и считаем, что это не должно быть оскорбительным для управляющей власти, которая проявила свою добрую волю в выполнении своего мандата.

65. В то же время мы также прекрасно понимаем трудности, связанные с попыткой проведения выборов на основе всеобщего избирательного права для взрослого населения. В некоторых районах Индонезии, где значительные группы населения не подготовлены к современным методам голосования либо по причине их географического положения, либо по причине недостаточного образования и культуры, подобные выборы сопряжены с особыми трудностями. Мы столкнулись с трудностями такого характера при проведении своих всеобщих и местных выборов в прошлом. Вот почему мы хотим рекомендовать осторожный подход к оценке реальности применения подобного метода.

66. В свете вышесказанного мы вносим оговорку по формулировке пункта 3 b проекта резолюции I, поскольку мы считаем, что метод голосования должен оставаться гибким и целесообразным, с тем чтобы представлять определенную меру свободы суждений самому народу с помощью и по советам управляющей власти, сообразуясь с существующим положением и условиями в данном районе. Это, однако, отнюдь не ослабляет нашего согласия с существом проекта резолюции I.

67. Таким образом, хотя мы полностью согласны с тем, чтобы Папуа и подопечная территория Новая Гвинея в кратчайшие сроки получили полную государственную самостоятельность, у нас есть оговорки по пункту 3 b этого проекта резолюции, и в случае раздельного голосования по этому подпункту мы будем вынуждены воздержаться.

68. Г-н ШОУ (Австралия) (*говорит по-английски*): Я хочу объяснить мотивы голосования делегации Австралии по двум рассматриваемым нами проектам резолюций, содержащимся в пункте 14 доклада Четвертого комитета (A/7418). Обе эти резолюции касаются территорий Папуа и Новая Гвинея. Таким образом, они имеют большое значение для Австралии, которая является управляющей властью. Они имеют еще большее значение для народов Папуа и Новой Гвинеи, и я уверен, что все делегации будут

¹ См. *Официальные отчеты Совета по Опеке, двадцатая сессия, Дополнение № 2*, документ T/1690.

иметь это в виду при голосовании. В центре внимания должны быть, как и всегда, высшие интересы народа территории.

69. Я хочу вкратце напомнить о том основном, что было достигнуто за прошедший год и о чем австралийская делегация подробно доложила Четвертому комитету. Сюда относятся: проведение всеобщих выборов; возросшее участие выборных членов Ассамблеи из коренного населения в исполнительных органах правительства; дальнейшее расширение и укрепление выборных советов местного управления; значительное увеличение бюджета территории на данный финансовый год и значительное увеличение субсидий в этот бюджет со стороны австралийского правительства; дальнейший прогресс в области здравоохранения и образования, а также введение пятилетней программы экономического развития территории, которая потребует в ближайшие пять лет от администрации расходов в размере до 1 миллиарда долларов.

70. В Четвертом комитете делегация Австралии голосовала против первого из двух рассматриваемых нами проектов резолюций и за второй из них. В первой резолюции содержались положения, которые, по мнению делегации Австралии, являются спорными, и одно положение, оскорбительное и вредное, по ее мнению. Во-первых, в резолюции выражается сожаление по поводу того, что управляющая власть в лице правительства Австралии не полностью осуществила резолюции Генеральной Ассамблеи по Папуа и Новой Гвинее. Делегация моей страны неоднократно разъясняла, что за последние годы в этой территории был достигнут значительный и быстрый экономический, социальный и политический прогресс, а также заявила о своем несогласии с резолюциями, которые были приняты Ассамблеей на ее последних двух сессиях. Короче говоря, эти резолюции были в значительной степени ошибочными в оценке условий, существующих в этой территории, а кроме того, в них содержались требования к управляющей власти положить конец практике и условиям, которые на деле не имели места.

71. Наиболее серьезное возражение против проекта резолюции I относится к пункту 3 ее постановляющей части. В нем речь идет о двух моментах. Управляющая держава призывается назначить близкий срок предоставления самоопределения и независимости в соответствии со свободно выраженными пожеланиями народа и провести свободные выборы под наблюдением Организации Объединенных Наций на основе всеобщего избирательного права для взрослого населения.

72. Делегация моей страны неоднократно заявляла в Четвертом комитете и на Генеральной Ассамблее, что установление срока предоставления самоопределения, иными словами, заключительного официального акта самоопределения, посредством которого территория решает свою судьбу на будущее, — это вопрос, который может быть решен народом территории и только им самим. Он не должен решаться ни той, ни другой из сторон Соглашения об опеке, то есть ни Генеральной Ассамблеей, ни австралийским правительством; сделать это должен сам народ территории.

73. В Четвертом комитете [1799-е заседание] делегация Австралии подробно доложила о всеобщих выборах, которые были проведены в территории в феврале и марте этого года. Мы обратили внимание Комитета на тот факт, что члены Выездной миссии Организации Объединенных Наций, посетившие подопечную территорию, имели возможность сами наблюдать в ряде мест за процессом голосования и следили за подсчетом голосов, доступ к которому был открыт для широкой публики. Члены Выездной миссии были вполне удовлетворены порядком проведения этих выборов.

74. В проекте резолюции I, который мы рассматриваем, игнорируется факт проведения этих выборов, в нем содержится требование провести новые выборы под наблюдением Организации Объединенных Наций. Это может лишь означать, что порядок проведения выборов в этом году был в чем-то неправилен, и это мнение мы категорически отвергаем. В ходе прений в Четвертом комитете ни одна из делегаций не сказала ничего, что могло бы подкрепить обвинение, выдвигаемое в этом проекте резолюции.

75. Я сказал, что это положение проекта резолюции, который мы рассматриваем, является пагубным. Говоря это, я имел в виду, что Генеральная Ассамблея принесет явный вред, если она выразит в своей официальной резолюции такое мнение, которое сможет поставить под сомнение порядок проведения исключительно свободных выборов в зависимой территории, и тем самым бросается тень на репутацию, престиж и авторитет законодательной власти Папуа и Новой Гвинее.

76. В 1964 году территория Папуа и Новая Гвинея выбрала членов первого национального законодательного органа — Палаты собрания. В этом году состоялись вторые всеобщие выборы. Члены собрания, конечно, должны испытывать удовлетворение по поводу того, что в масштабе всей территории существует законодательная власть и что через нее народ территории выражает свою позицию по жизненным вопросам своей текущей жизни и своего будущего.

77. Что касается вопроса об определении срока предоставления независимости, то я позволю напомнить Генеральной Ассамблее, что два дня назад в Четвертом комитете представитель делегации Австралии процитировал заявление, сделанное шесть дней назад министром заморских территорий Австралии г-ном Барнсом. Касаясь именно этого вопроса, г-н Барнс сказал:

«Основной политической целью для Папуа и Новой Гвинее является самоопределение. Правительство пытается довести экономическое, социальное и политическое развитие народа территории до такого уровня, на котором он будет подготовлен к выбору для себя формы правления.

Некоторые утверждают, что правительство должно устанавливать конкретные сроки и ставить другие точные цели политического развития подобно тому, как ставятся цели экономического и социального развития.

Я считаю, что подобный подход не соответствовал бы нашей основной политике, направленной к самоопределению.

Если бы сегодня были определены сроки проведения конституционных изменений в территории, они основывались бы на условиях сегодняшнего дня. Однако в ходе событий могло бы оказаться, что подобные сроки неприемлемы для народа. В самое короткое время он может изменить свои взгляды на положение вещей. Его устремления могут изменяться. Он может пожелать построить свое будущее в таком направлении, о каком сегодня и не помышляют. Сроки, навязанные народу сегодня, могли бы лишить его права выбирать свое будущее, которым он мог бы

Могут произойти совершенно непредвиденные изменения в занятых позициях.

В действительности, в территориях происходят стремительные изменения. По мере того, как все больше людей переходит от натурального хозяйства к товарному хозяйству, получает образование и вступает в современную сложную товарную систему хозяйства, меняется их отношение к явлениям, их подход к проблемам, их повседневная жизнь.

Эти изменения происходят в общем процессе экономического развития. Политическая цель заключается в уменьшении экономической зависимости территории от помощи извне. Подлинно ответственное правительство или реальная независимость в мыслях и действиях несовместимы с продолжающейся тягостной зависимостью от помощи извне.

В этой связи австралийское правительство отнюдь не препятствует достижению политического прогресса. Оно будет действовать в соответствии с пожеланиями основной массы народа. Однако оно пытается проводить в территории такую политику, которая приведет к коренному экономическому развитию и будет способствовать быстрейшему достижению прогресса в направлении самостоятельности»².

78. По причинам, которые я указал, делегация Австралии будет голосовать против рассматриваемого нами проекта резолюции I.

79. Мы проголосуем за проект резолюции II, как мы поступили в Четвертом комитете. Делегация моей страны с удовлетворением отмечает, что в Четвертом комитете был внесен и принят проект резолюции, в котором, по нашему мнению, дана более реалистичная картина условий, существующих в территории, дана справедливая и правильная оценка проводимой политики и содержатся конструктивные рекомендации управляющей державе.

80. В Четвертом комитете было внесено предложение с целью не допустить постановки на голосование проекта резолюции II. Делегация Австралии совместно с большинством присутствующих голосовала против этого предложения, поскольку мы хотели, чтобы по этому проекту резолюции было проведено и зафиксировано в протоколе голосование за этот проект резолюции. Такова наша позиция и сейчас.

81. Мы хотим, чтобы проект резолюции II был поставлен здесь на голосование, с тем чтобы мы могли зафиксировать голосование Австралии в его поддержку.

82. Г-н БЕНЖАМИН (Гвинея) (*говорит по-французски*): Я просил слова не совсем для выступления по мотивам нашего голосования, ибо позиция делегации Гвинеи известна всем, а, главным образом, для того, чтобы внести предложение, смысл которого, с вашего разрешения, г-н Председатель, я хотел бы разъяснить.

83. Фактически, следует обратить внимание Генеральной Ассамблеи на то обстоятельство, что ей представлены два проекта резолюции [A/7418, пункт 14], касающиеся претворения в жизнь резолюции 1514 (XV) о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

84. Однако речь идет уже не о том, чтобы вновь подтвердить здесь резолюцию 1514 (XV), а, наоборот, о том, чтобы заставить колониальные державы, в данном случае Австралию, определить условия, в которых население сможет осуществить свое право на самоопределение в целях достижения им независимости в возможно кратчайший срок.

85. Именно это стремление и подчеркивается в проекте резолюции I, в отличие от проекта резолюции II, в котором лишь излагается общий принцип в крайне расплывчатой формулировке.

86. По этой причине делегация моей страны официально требует применения правила большинства в две трети голосов в отношении принятия этих двух проектов резолюции, в соответствии со статьей 18 Устава.

87. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Сирии для выступления по порядку ведения заседания.

88. Г-н АЛЛУНИ (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, моя делегация полагала, что, как вы сами об этом сказали, выступления по мотивам голосования будут заслушаны после голосования. Не отклоняемся ли мы сейчас от этой процедуры?

89. Делегация моей страны полагает также, что заявление представителя Австралии вряд ли можно считать объяснением мотивов голосования: это было развернутое выступление, которое мы неоднократно заслушивали в Четвертом комитете. Могу ли я вновь попросить вас, сэр, перенести выступления по мотивам голосования на время после проведения голосования по проекту резолюции?

90. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с принятой практикой и правилами процедуры делегации имеют право выступить по мотивам голосования либо до, либо после голосования, и три делегации, которым я предоставил слово для такой цели, заявили о своем желании осуществить это до голосования. Соответственно, я должен был удовлетворить их просьбу. Поскольку никто больше не желает выступить до голосования, мы переходим к голосованию.

91. Слово предоставляется представителю Верхней Вольты для выступления по порядку ведения заседания.

² Это заявление было сделано на 1813-м заседании Четвертого комитета, официальные отчеты которого публикуются в краткой форме.

92. Г-н ДИАЛЛО (Верхняя Вольта) (*говорит по-французски*): Прошу извинить меня за то, что я выступаю в данный момент, но мой коллега из Гвинеи выдвинул предложение о применении правила большинства в две трети голосов для принятия обоих проектов резолюции, представленных Генеральной Ассамблее [A/7418, пункт 14], и, насколько мне известно, Председатель не принял решения по этому предложению. Делегация моей страны поддерживает данное предложение, считая, что, как указано в статье 18 Устава,

«решения Генеральной Ассамблеи по важным вопросам принимаются большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи. Эти вопросы включают ... вопросы, относящиеся к функционированию системы опеки...»

93. По этой причине я поддерживаю предложение представителя Гвинеи и буду просить Председателя сообщить нам, какое решение он принял по этому вопросу или какое решение намерена принять Генеральная Ассамблея.

94. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии со статьей 18 Устава и правилом 85 правил процедуры, согласно которым для принятия резолюций относительно длительности системы опеки требуется большинство в две трети голосов, я постановляю, что для принятия обоих проектов резолюций, находящихся на рассмотрении Ассамблеи, потребуются большинство в две трети голосов. Если против этого постановления не поступит возражений, я буду считать, что Ассамблея согласна с ним.

Предложение принимается.

95. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я приглашаю Ассамблею проголосовать по проекту резолюции I. Пятый комитет представил доклад [A/7449] об административных и финансовых последствиях этого проекта резолюции.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Аргентина, Бразилия, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Камерун, Чад, Чили, Колумбия, Конго (Демократическая Республика), Кипр, Чехословакия, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Габон, Гана, Гватемала, Гвинея, Гайана, Венгрия, Индонезия, Иран, Ирак, Берег Слоновой Кости, Иордания, Кения, Ливан, Ливия, Малагасийская Республика, Мали, Мавритания, Маврикий, Монголия, Марокко, Непал, Нигер, Пакистан, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сомали, Южный Йемен, Испания, Судан, Сирия, Того, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Замбия.

Голосовали против: Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Финляндия, Исландия, Италия, Либерия, Люксембург, Мальдивские Острова, Ни-

дерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Южная Африка, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Барбадос, Боливия, Ботсвана, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Китай, Дагомея, Франция, Греция, Гаити, Гондурас, Ирландия, Израиль, Ямайка, Япония, Лаос, Лесото, Малави, Малайзия, Мексика, Панама, Сингапур, Таиланд, Тринидад и Тобаго.

Проект резолюции I принимается 72 голосами против 19 при 24 воздержавшихся [резолюция 2427 (XXIII)].

96. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея переходит к голосованию по проекту резолюции II.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Аргентина, Австралия, Австрия, Барбадос, Бельгия, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Кипр, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Финляндия, Габон, Греция, Гаити, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Ливан, Лесото, Либерия, Люксембург, Малагасийская Республика, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Маврикий, Мексика, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Панама, Перу, Филиппины, Сьерра Леоне, Сингапур, Швеция, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай.

Голосовали против: Алжир, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Конго (Демократическая Республика), Чехословакия, Экваториальная Гвинея, Гвинея, Гайана, Венгрия, Ирак, Иордания, Кения, Ливия, Мали, Мавритания, Монголия, Марокко, Нигер, Польша, Португалия, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сомали, Южный Йемен, Судан, Сирия, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Йемен, Замбия.

Воздержались: Афганистан, Цейлон, Дагомея, Франция, Ганс, Гватемала, Гондурас, Лаос, Нигерия, Парагвай, Сенегал, Южная Африка, Испания, Того, Тунис, Венесуэла, Югославия.

Результаты голосования: 61 голос — за, 37 — против при 17 воздержавшихся.

Проект резолюции отклоняется как не получивший требуемого большинства в две трети голосов.

97. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): На этом завершается рассмотрение пункта 13 повестки дня.

98. Следующим на повестке дня Ассамблеи стоит пункт 23 повестки дня. Генеральной Ассамблее представлены проекты резолюций Четвертого комитета по территориям, положение в которых

не рассматривалось отдельно. Прежде всего я предоставляю слово представителям, которые пожелают выступить по мотивам голосования до голосования по трем проектам резолюций, содержащимся в пункте 21 доклада Четвертого комитета [A/7419]. Затем я поставлю на голосование проекты резолюций в том порядке, в каком они были представлены нам Четвертым комитетом.

99. Итак, я прежде всего предоставлю слово тем делегациям, которые выразили желание выступить по мотивам голосования до голосования.

100. Лорд КАРАДОН (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)*: Я хочу выступить по проекту резолюции II. В ходе прений в предыдущие годы и в этом году многое было сказано о Гибралтаре. Я не хочу вновь повторять все сказанное ранее, не хочу также отвергать или менять неизменную позицию моей делегации. Однако, даже в спешке этих последних дней текущей сессии, я обязан выступить вновь и объяснить, почему я буду голосовать против этого проекта резолюции. Я стараюсь сделать свое разъяснение как можно более кратким и ясным.

101. Мы верим в записанный в главе XI Устава принцип, в соответствии с которым интересы населения территорий являются первостепенными. Более того, мы верим, что требования Устава

«развивать самоуправление, учитывать должным образом политические стремления этих народов и помогать им в прогрессивном развитии их свободных политических институтов...»

не являются пустым звуком.

102. Именно это мы и пытались осуществить в огромных и различных территориях, за которые мы несем ответственность. Мы не видим никаких оснований для того, чтобы лишать народ Гибралтара — малочисленный, но гордый и смелый народ — защиты, предоставляемой основными положениями Устава.

103. Мы считаем, что политика, проводимая Испанией и направленная против народа Гибралтара, политика, которая путем ограничений и притеснений имеет целью запугать, принудить народ и нанести ему ущерб, является по существу неправильной и по своим целям. Действительно, отталкивая, а не привлекая народ, эта политика препятствует любому положительному прогрессу. Она способствует объединению сопротивляющегося народа. Я уверен, что до тех пор, пока будут продолжаться попытки проводить карательную политику, до тех пор, пока не будет приложено усилие установить отношения, основанные не на запугивании, а на примирении, никакой прогресс не будет возможен. Я надеюсь, что такой день наступит.

104. Хорошо известно, что за последние недели ряд делегаций выдвинул предложения, направленные к тому, чтобы стать на путь сотрудничества, а не конфронтации. Они надеялись избежать ненужных повторений старых рецептов для выхода из тупика, примером которых является данный проект резолюции. Мы с уважением отнеслись к побуждениям, которые руководили ими. Мы приветствовали их усилия. Мы с большим сожалением отметили, что их усилия не привели к изменениям позиции испан-

ского правительства. Испания не проявила никакой готовности отказаться от требований передать жителей, против их воли, режиму, который усердно старался оскорбить их и восстановить против себя.

105. Тем не менее я верю, что попытки этих доброжелательных делегаций найти путь к сотрудничеству и согласию не будут напрасны. Я убежден, что путь примирения, на который они указали, является единственным путем, который может привести к тому миру и дружбе, которых мы хотим достичь.

106. К счастью, предложение о передаче этого народа под другое правление настолько далеко от реальности, что его можно назвать невероятным. Право же, столь неуклюжая попытка принуждения совершенно неприемлема ни для народа, ни для нас. Достоин сожаления, что зачастую по причинам, не имеющим никакого отношения к рассматриваемому вопросу, ряд делегаций поддержали это предложение, которое, как они знают, не будет и не может быть претворено в жизнь, которое может лишь преградить путь практическому прогрессу и которое — я говорю об этом с глубоким сожалением — нанесло значительный ущерб репутации Организации Объединенных Наций. С другой стороны, я выражаю восхищение теми, кто, вопреки интенсивному давлению, отказался присоединиться к столь бесплодной и безнадежной резолюции и вместо этого призвал вернуться к примирению и сотрудничеству.

107. Здесь, в Организации Объединенных Наций, мы должны всегда стремиться к достижению согласия. Как бы глубоки ни были расхождения и какого накала ни достигали бы страсти, мы должны быть всегда готовы к поиску общности мнений, к примирению и сотрудничеству. Со своей стороны, мы всегда будем горячо приветствовать новые попытки с искренним желанием осуществлять подобные поиски.

108. Я надеюсь, что не на основе этого проекта резолюции, а вопреки ему вскоре будет положено начало движению в правильном направлении. Я уверен, мы вскоре увидим, что правительство Испании готово отказаться от недобрых попыток достичь своих целей путем насилия по отношению к народу Гибралтара. Подобные попытки не могут иметь успеха; они могут лишь усложнить положение. Находящийся перед нами проект резолюции означает окончание, тупик одного пути. Я уверен, что очень скоро мы вступим на новый путь.

109. Г-н ХАСАН (Пакистан) *(говорит по-английски)*: Позиция моей делегации по вопросу о Гибралтаре неизменно определялась нашим искренним желанием поддержать любую акцию Организации Объединенных Наций, которая способствует достижению мирного урегулирования на основе двусторонних переговоров между двумя заинтересованными правительствами. В прошлом году мы проголосовали в поддержку резолюции 2353 (XX) по причинам, которые изложены ниже.

110. Во-первых, мы с полной ясностью установили, что обстановка в Гибралтаре является колониальной по своему характеру и что положения Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в резолю-

ции 1514 (XV), полностью применимы к Гибралтару. Соответственно, мы поддержали пятый пункт преамбулы этой резолюции.

111. Во-вторых, мы неизменно считаем, что пожелания народа спорной территории относительно ее будущего положения должны осуществляться под контролем Организации Объединенных Наций. Мы не можем поддержать референдум, проводимый одной стороной на условиях, выработанных ею, и без беспристрастного наблюдения со стороны Организации Объединенных Наций. Из этого следует, что мы не можем признать, что результаты подобной акции являются решением проблемы. В первую очередь по этой причине мы и поддержали пункт 2 постановляющей части резолюции 2353 (XXII), в котором было заявлено, что проведение управляющей державой референдума 10 сентября 1967 года противоречит ранее принятым рекомендациям Ассамблеи.

112. В-третьих, Пакистан неизменно придерживался той точки зрения, что правительства Соединенного Королевства и Испании должны вступить в двусторонние контакты с целью достичь урегулирования путем переговоров. В свете этого мы поддержали пункт 3 постановляющей части упомянутой резолюции.

113. Обдумывая проект резолюции II о Гибралтаре, который находится на рассмотрении Ассамблеи, мы отмечаем, что многие его элементы в основном отражают ранее принятые резолюции Ассамблеи. В то же время мы находим в нем некоторые черты, неприемлемые для моей делегации. Поэтому, голосуя по этому проекту резолюции, мы хотим зафиксировать наши серьезные оговорки по некоторым положениям проекта.

114. Во-первых, мы считаем, что пункты 1 и 4 постановляющей части недостаточно продуманы. По нашему мнению, формулировка пункта 1 могла бы быть изменена, так чтобы в нем конкретно не осуждалась бы одна из заинтересованных сторон, а именно Соединенное Королевство. То же относится и к пункту 4. С нашей точки зрения, Ассамблея должна призвать обе стороны вступить в переговоры. В этой связи мы предпочли бы формулировку, близкую к формулировке пункта 3 постановляющей части резолюции 2353 (XXII).

115. Однако наши основные опасения относительно недостатков этого проекта резолюции связаны с одним существенным моментом. Я имею в виду целесообразность сохранения пункта 3 постановляющей части. Мы считаем, что установление срока ликвидации колониального господства является нецелесообразным и нереальным, особенно принимая во внимание опыт Организации Объединенных Наций с предыдущими рекомендациями такого рода. Мы считаем, что подобный пункт не приведет к каким-либо положительным результатам, и хотели бы, чтобы он был исключен. Наше голосование в поддержку этого проекта резолюции должно рассматриваться как обусловленное этими оговорками.

116. Г-н КОУЛ (Сьерра Леоне) (*говорит по-английски*): Делегация моей страны сочла необходимым вновь взять слово для объяснения мотивов голосования по вопросу о Гибралтаре. Два года назад делегация моей страны стала автором поправ-

ки к резолюции 2231 (XXI) Генеральной Ассамблеи, в которой, среди прочего, обе стороны призывались продолжать свои переговоры и подчеркивалась первостепенность интересов народа при проведении деколонизации территории. Эта резолюция была принята почти единогласно. В прошлом году мы явились свидетелями того, как этот основополагающий принцип самоопределения, учета интересов и пожеланий народа Гибралтара был предан забвению и заменен другим принципом, а именно принципом территориальной целостности при национальном единстве.

117. Делегация моей страны, поддержав предыдущую резолюцию, голосовала против резолюции 2353 (XXII). Выступая по мотивам голосования до голосования в Четвертом комитете (1814-е заседание) 16 декабря этого года, представитель делегации Сьерра Леоне вновь подчеркнул нашу глубокую веру в принцип самоопределения и преданность этому принципу, зафиксированному в Декларации, которая содержится в резолюции 1514 (XV) и в главе XI Устава Организации Объединенных Наций.

118. Мы вновь заявляем, что не можем поступить этими принципами. Мы считаем, что интересы народа должны быть первостепенными. Моя делегация будет голосовать против проекта резолюции II, поскольку, несмотря на всю безобидность этого проекта резолюции, он совершенно очевидно тесно связан с резолюцией 2353 (XXII). В нем усугублены нецелесообразные аспекты резолюции 2353 (XXII), и его положения значительно осложняют деколонизацию и претворение в жизнь принципа самоопределения.

119. Наконец, делегация моей страны хотела бы напомнить о двусторонних переговорах между правительствами Соединенного Королевства и Испании и предложить возобновить их с целью найти мирное и приемлемое решение проблемы Гибралтара.

120. Г-н ДЕ ПИНЬЕС (Испания) (*говорит по-испански*): Наша делегация, желая устранить любое неправильное понимание вопроса членами Ассамблеи, которое могло явиться результатом заявлений выступавших до меня ораторов, хотела бы напомнить в связи с проблемой, поставленной моим уважаемым другом представителем Соединенного Королевства, что 16 октября текущего года на таком же пленарном заседании (1698-е заседание) я имел возможность сделать четкое и, я думаю, окончательное разъяснение, вновь заявив о том, что позиция делегации Соединенного Королевства в отношении статьи 73 Устава, на наш взгляд, не учитывает того факта, что интересы населения, которые, согласно упомянутой статье, должны быть первостепенными, — это интересы коренных жителей той или иной территории.

121. Вряд ли авторы Устава могли считать, что обитатели военной базы в Гибралтаре, оккупированной силой и с помощью методов, которые осуждались на протяжении всей истории, причем даже самими английскими историками, когда-нибудь будут составлять коренное население в точном смысле этого слова. Ее жители не составляют население в смысле, придаваемом этому понятию Уставом, и поэтому не могут пользоваться

правом, принадлежащим населению. Гибралтар — военная база, потребности которой определяют число лиц, необходимых для ее функционирования. Именно этим и объясняется текучесть населения — в одних случаях большая, в других меньшая; демографические изменения в среде первых обитателей базы никоим образом не определяли изменение численности ее населения. Это изменение обуславливалось лишь потребностями военной базы.

122. Я хотел бы также напомнить вам, что мы, то есть правительство Испании, неоднократно заявляли и продолжаем заявлять, что не имеем ни малейшего намерения избавиться от этого населения или поглотить его. Мы согласны с тем, чтобы эти люди по-прежнему оставались британскими подданными, если есть такое пожелание.

123. Мы предложили подписать договор, включающий все гарантии и права, которые желают иметь эти господа, зарегистрировать его в Организации Объединенных Наций и взаимно гарантировать его правительствами Соединенного Королевства и Испании.

124. Несколько дней назад в Четвертом комитете наша делегация задавала такой вопрос: разве уважаемые руководители Соединенного Королевства не разъяснили населению масштабы действия договора, зарегистрированного в Организации Объединенных Наций и гарантированного нынешней управляющей державой и Испанией?

125. С другой стороны, тем, у кого возникли хоть какие-нибудь сомнения в отношении значения срока, установленного соавторами в пункте 3 постановляющей части проекта резолюции, принятой Четвертым комитетом [1814-е заседание], я хотел бы напомнить следующее: что касается нашей делегации, то здесь я процитирую краткое заявление, которое в этой связи я довел до сведения членов Четвертого комитета: «Объективно говоря, срок, установленный в пункте 3 резолюции A/C.4/L.911, не препятствует также разрешению проблемы. Если Англия действительно желает вести переговоры, а в ходе этих переговоров обе стороны — иными словами Испания и Соединенное Королевство — придут к мнению, что необходимо изменить срок, установленный Генеральной Ассамблеей, то я уверен, что Генеральная Ассамблея не будет возражать против этих изменений, как это имело место в вопросе об Экваториальной Гвинее»³.

126. Сделав это заявление, делегация Испании считает своим долгом выразить здесь свое особое удовлетворение по поводу заявления, сделанного несколько минут назад моим уважаемым другом лордом Карадонам, который выразил сожаление в связи с тем, что нам не удалось добиться соглашения, которое могло бы открыть путь к деколонизации Гибралтара. Наша делегация также выражает сожаление по этому поводу. Мы полагали, что будет нетрудно выработать формулировку общего характера, однако случай с Гибралтаром не является единичным. Вопрос о Гибралтаре создал прецедент. Генеральная Ассамблея поступила разумно, приняв целый ряд решений, выражающих взаимное

³ Это заявление было сделано на 1814-м заседании Четвертого комитета, Официальные отчеты которого публикуются в краткой форме.

согласие: резолюцию 2070 (XX), резолюцию 2231 (XXI), резолюцию 2353 (XXII). Они составляют доктрину. Это не наша доктрина, это доктрина Организации Объединенных Наций. И мы понимаем, что необходимо уважать ее.

127. Несмотря на разногласия, разделяющие нас с Соединенным Королевством, я хотел бы с удовлетворением отметить характер выступления лорда Карадона. Я думаю, что после принятия этой резолюции нам нужно изыскать способ разъяснить Соединенному Королевству, в чем же заключается истина в этом вопросе. Отражением этой истины является не наша и не английская позиция, а необходимость деколонизации колониальной территории. И способ этой деколонизации определен Генеральной Ассамблеей.

128. Г-н Председатель, я не хотел бы больше задерживать работу Генеральной Ассамблеи, я хотел бы лишь поблагодарить ее за возможность выступить еще раз, которую она мне предоставила.

129. Г-н КЕЙН (Либерия) (*говорит по-английски*): Мое выступление по мотивам голосования до голосования относится к проекту резолюции II по вопросу о Гибралтаре. Делегация Либерии голосовала в поддержку резолюции [2353 (XXII)] по Гибралтару, принятой Генеральной Ассамблеей 19 декабря 1967 года. Тем не менее, в результате отказа народа Гибралтара от передачи суверенитета над территорией от Соединенного Королевства к Испании в Гибралтаре возникла новая ситуация.

130. Кроме того, правительство моей страны получило ряд посланий от выборных членов Законодательного совета Гибралтара с возражениями против проекта резолюции, который в настоящее время рассматривается Ассамблеей.

131. По этим причинам при голосовании этого проекта резолюции по Гибралтару делегация Либерии будет голосовать против него.

132. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея переходит к голосованию по различным проектам резолюций, находящимся на ее рассмотрении [A/7419, пункт 21].

133. Пятый комитет представил доклад [A/7440] об административных и финансовых последствиях проекта резолюции I. Я ставлю этот проект резолюции на голосование.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Барбадос, Бельгия, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Камерун, Канада, Центральнаяафриканская Республика, Цейлон, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Демократическая Республика), Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Финляндия, Габон, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Кения, Лаос, Ливан, Лесото, Либерия, Ливия, Люксембург, Малагасийская Республика, Малави, Малайзия, Маль-

дивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Монголия, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Южный Йемен, Испания, Судан, Свазиленд, Швеция, Сирия, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Замбия.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Франция, Мексика, Южная Африка.

Проект резолюции I [резолюция 2428 (XXIII)] принимается 114 голосами при 3 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.*

134. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Внесено предложение провести поименное голосование по проекту резолюции II. Ставлю этот проект резолюции на голосование.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Монголия приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Монголия, Марокко, Никарагуа, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сомали, Южный Йемен, Испания, Судан, Сирия, Тунис, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Замбия, Афганистан, Алжир, Аргентина, Боливия, Бразилия, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Демократическая Республика), Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Дагмея, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Греция, Гватемала, Гвинея, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индонезия, Иран, Ирак, Берег Слоновой Кости, Иордания, Ливан, Ливия, Мали, Мавритания.

Голосовали против: Новая Зеландия, Сьерра Леоне, Сингапур, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Австралия, Барбадос, Ботсвана, Канада, Дания, Гайана, Ямайка, Лесото, Либерия, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Маврикий.

Воздержались: Непал, Нидерланды, Нигер, Нигерия, Норвегия, Сенегал, Свазиленд, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Уганда, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Австрия, Бельгия, Камерун, Центральнаяафриканская Республика, Цейлон, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон,

Гана, Исландия, Индия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Кения, Лаос, Люксембург, Малагасийская Республика, Мексика.

Проект резолюции II принимается 67 голосами против 18 при 34 воздержавшихся [резолюция 2429 (XXIII)].

135. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Чили для объяснения мотивов голосования.

136. Г-н ПИНЬЕРА (Чили) (*говорит по-испански*): Делегация Чили проголосовала за принятие проекта резолюции II как в Четвертом комитете, так и сегодня на пленарном заседании. Мы хотели бы, в качестве оговорки, заявить, что предпочли бы более осторожную и реалистичную формулировку пунктов 1, 2 и 3 постановляющей части.

137. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Внесено предложение провести раздельное голосование по пункту 4 постановляющей части проекта резолюции III. Соответственно, я ставлю теперь этот пункт на голосование.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Алжир, Аргентина, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Камерун, Цейлон, Чили, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Демократическая Республика), Кипр, Чехословакия, Дагмея, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Габон, Гана, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Ирак, Иордания, Ливан, Лесото, Либерия, Ливия, Мали, Мавритания, Маврикий, Монголия, Марокко, Непал, Нигер, Пакистан, Польша, Румыния, Руанда, Сенегал, Сьерра Леоне, Сомали, Южный Йемен, Испания, Судан, Сирия, Того, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Йемен, Югославия, Замбия.

Голосовали против: Австралия, Бельгия, Канада, Дания, Греция, Исландия, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Южная Африка, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Афганистан, Австрия, Барбадос, Боливия, Бразилия, Центральнаяафриканская Республика, Чад, Китай, Финляндия, Франция, Иран, Израиль, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Кения, Лаос, Малагасийская Республика, Малайзия, Мальдивские Острова, Мексика, Нигерия, Парагвай, Филиппины, Саудовская Аравия, Сингапур, Свазиленд, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Венесуэла.

Пункт 4 постановляющей части проекта резолюции III принимается 68 голосами против 16 при 29 воздержавшихся.

138. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим к голосованию проекта резолюции III в целом.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

* Представитель Иордании впоследствии информировал Секретариат о своем желании, чтобы в протоколе он был отмечен в числе голосовавших за проект резолюции.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Аргентина, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Камерун, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Демократическая Республика), Кипр, Чехословакия, Дагомея, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Финляндия, Габон, Гана, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Лаос, Ливан, Лесото, Либерия, Ливия, Малагасийская Республика, Малайзия, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Нигер, Пакистан, Парагвай, Филиппины, Польша, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Южный Йемен, Испания, Судан, Сирия, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Замбия.

Голосовали против: Барбадос *, Южная Африка.

Воздержались: Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Финляндия, Франция, Греция, Исландия, Италия, Япония, Люксембург, Малави, Мальдивские Острова, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигерия, Норвегия, Швеция, Тринидад и Тобаго, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции III в целом принимается 89 голосами против 2 при 22 воздержавшихся [резолюция 2430 (XXIII)].

139. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я обращаю внимание членов Ассамблеи на пункт 22 доклада [A/7419], в котором Четвертый комитет рекомендует следующее:

«Генеральная Ассамблея примет решение отложить рассмотрение вопроса о Французском Сомали до двадцать четвертой сессии».

140. Если нет возражений, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает эту рекомендацию.

Предложение принимается.

141. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к последнему докладу (A/7425 и Согг.1) Четвертого комитета, который относится к пункту 70 повестки дня. Ассамблея будет голосовать по проекту резолюции, рекомендованному Комитетом в пункте 7 доклада. Пятый комитет представил доклад [A/7439] об административных и финансовых последствиях проекта резолюции.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Барбадос, Бельгия, Боливия,

* Представитель Барбадоса впоследствии информировал Секретариат о своем желании, чтобы в протоколе он был отмечен в числе голосовавших за проект резолюции.

Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Демократическая Республика), Кипр, Чехословакия, Дагомея, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Финляндия, Габон, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Лаос, Ливан, Лесото, Либерия, Ливия, Люксембург, Малагасийская Республика, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Южный Йемен, Испания, Судан, Свазиленд, Швеция, Сирия, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Замбия.

Голосовали против: Португалия, Южная Африка.

Воздержались: Франция.

Проект резолюции принимается 115 голосами против 2 при 1 воздержавшемся [резолюция 2431 (XXIII)].

142. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Нигера для выступления по мотивам голосования.

143. Г-н САЛИФУ (Нигер) (*говорит по-французски*): По не зависящим от меня обстоятельствам, мне пришлось временно покинуть зал заседаний Генеральной Ассамблеи в полном составе и поэтому я не смог принять участие в голосовании по проектам резолюции, касающимся пунктов 63 и 71, 67, 68, 69 и 12.

144. Делегация Нигера, которая принимала активное участие в разработке проектов резолюций и в их утверждении в Комитете, выполнит свой долг. Поэтому я хочу твердо заявить, что моя делегация, высказалась бы положительно о проектах резолюции, касающихся пунктов 63, 71, 67, 68, но, выступая за проект резолюции в целом в отношении пунктов 69 и 12, она воздержалась бы, однако, при голосовании по пункту 5 данного проекта.

145. Ввиду этого, делегация Нигера желает, чтобы эти замечания были занесены в отчет о настоящем заседании и, просит вас, г-н Председатель, считать, что она голосовала за все эти проекты резолюции.

146. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Замечания представителя Нигера будут занесены в стенографический отчет.

Заседание закрывается в 17 час. 40 мин.